



联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/31/47*
3 February 1976
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

第三十一届会议

加强国际安全宣言的执行情况

一九七六年一月三十日

毛里塔尼亚和罗马尼亚常驻联合国代表给秘书长的信

我们各奉本国政府的指示，荣幸地请你注意罗马尼亚社会主义共和国总统尼古拉·齐奥塞斯库先生和毛里塔尼亚伊斯兰共和国总统莫克塔·乌尔德·达达赫先生于一九七四年六月二十五日在布加勒斯特签署的《罗马尼亚社会主义共和国和毛里塔尼亚伊斯兰共和国庄严联合宣言》。

如蒙将这封信和上述《宣言》作为大会题为“加强国际安全宣言的执行情况”的议程项目的正式文件散发，则不胜感激。

罗马尼亚社会主义共和国
常驻联合国代表
特命全权大使
杨·达特库（签名）

毛里塔尼亚伊斯兰共和国
常驻联合国代表
特命全权大使
穆拉耶·哈桑（签名）

* 关于大会文件编号新办法的说明见 A/31/INF/1。

附 件

罗马尼亚社会主义共和国和毛里塔尼亚伊斯兰共和国
庄严联合宣言

罗马尼亚社会主义共和国和毛里塔尼亚伊斯兰共和国考虑到罗马尼亚人民和毛里塔尼亚人民之间以互相尊重为基础的友好关系，

希望在国际法和正义的基础上，不断发展两国间的友好、和睦和合作关系，

决心对巩固国际和平、进步和安全以及发展所有国家间的合作，作出更大的贡献，

强调它们遵行联合国宪章的宗旨和原则，其中申明各国人民深愿一本睦邻精神，和平相处，并在各国人民有权自决命运的基础上，发展一切国家之间的友好关系，

考虑到加强国际法律秩序和保证国家间关系遵守法律的基本重要性，即各国行为应切实和诚意地遵守国际法的原则和规范以及尊重各国人民的权利，

深知每一国家，不论大小都有责任在世界上建立公正、和平、安全和合作的气氛，以及发展一切国家之间的友好关系，不论其政治、经济和社会制度或发展水平如何，

回顾所有国家，无所歧视，都有积极参与解决与其有关的国际问题的权利和责任，

重申它们深信国际和平与安全应以尊重每一国家的神圣的生存、自由、主权和国家独立权利和尊重各国人民在不受任何外来的强制干预或压迫的情况下，自由决定其命运的不可剥夺的权利为基础，

强调有严格执行联合国大会于一九七〇年十二月十四日通过的给予殖民地国家独立宣言的迫切需要，并谴责可能阻碍执行这一宣言的一切行为，

重申它们决心对最后彻底消灭一切形式的新老殖民主义以及种族隔离和歧视政策，作出更大的贡献，

希望加强它们对已取得主权和国家独立并致力于独立发展的国家以及仍处于殖民统治下各国的民族解放运动的政治、物质和道义支持，

决定为继续促进和加强整个世界的和睦和合作精神作出贡献，并积极参与国际生活，以为世界政治订出一条新路线，使国际关系上永不使用武力或以武力相威胁，也不采用统治政策，

深信必须采取有效措施以终止军备竞赛，并实现全面裁军，

重申作为发展中国的每一个国家都享有根据其本国利益在没有任何外来障碍的情况下利用其自然资源和一切其他资源的不可剥夺的永久主权权利，包括每个主权国家按照国家管辖范围支配其领海界限以内的海洋资源和海底资源，以及公平参加开发国际海底区域和构成人类共同继承财产的资源的权利，

重申各国，不论其社会制度或所属的地理区域如何，均有保证加速推进其国民经济的主权权利，以消除发展中国家与发达国家之间的差距，

确认一切国家有独立发展经济、社会 and 文化的权利，以及参与国际合作和自由享受现代科技成果的权利，

希望积极参加各国通过共同意见，按照国际法的基本规范，拟订关于原料和能源的一般使用的新的原则和方针的工作，

一、宣布两国共同意愿和决心：

扩大和加强它们在政治、经济、科学、技术和文化等领域的友好、合作关系；

在互利的基础上，发展各个领域的经济合作，扩大贸易和改善这方面的方法和工具，并扩大工业合作，以充分利用它们的工业资源；

便利和鼓励在教育、人员训练、科学、文化、艺术和体育等领域的交流，并改善这些方面的合作途径，以促进两国人民之间的了解和友谊。

二、宣布两国共同意愿以下列原则为它们 与一切其他国家的关系的基础：

1. 每个国家都享有生存、独立、自由和国家主权的神圣权利；每个国家都有同其他国家和平相处并保持睦邻关系的义务。

2. 每国人民都有不受任何外来干涉，根据自己的意愿和利益，自由选择其政治、经济和社会制度的不可剥夺的权利。

3. 每个国家都有根据其国家利益，自由支配其自然资源和其他财富的主权权利。

4. 一切国家，不分大小，亦不论其发展水平和政治、经济和社会制度如何，权利完全平等。

5. 每个国家都有在完全平等的基础上，参与审查并解决共同有关的国际问题的不可剥夺的权利。

6. 国与国之间在国际生活各个领域进行的合作应相互有利。

7. 各国不论其社会和政治制度如何，都有权利和义务在国际关系各领域相互合作，以维持国际和平与安全，促进所有国家的经济和社会进步；所有国家都有参与国际合作和自由享受现代科技成果的绝对权利。

8. 不得以任何方式或任何理由干涉他国的内政或外交。

9. 不使用武力或以武力相威胁或使用任何形式的胁迫或压力来破坏任何一个国家的政治独立和领土完整，认识到一国如企图侵犯他国边界或破坏他国神圣的民族统一，即损害到和危及国际和平与安全。通过和平方法来解决各国之间的争端，是一项基本原则，应予以遵守。

10. 各国在其国际关系上有责任避免对他国使用任何军事性、政治性、经济性或其他性质的胁迫或以武力相威胁或使用武力。这一神圣规定，在任何情况和任何形式下，绝不损害每个国家依照联合国宪章第五十一条的规定行使各别或集体防卫的不可剥夺的权利。

在解释和适用上，这些国际法基本原则是互有关连的，每一原则必须参照其他原则来解释。所有国家在彼此间的关系上，必须严格遵守这些原则，在任何情况下都没有理由违反其中的任何一项原则。

三. 宣布两国共同意愿：

彼此合作，并与其他国家合作，以通过以下方法来加强联合国在维持和巩固国际和平与安全方面的作用：遵守和执行宪章内载列的各项原则，实现宪章的宗旨；发展各国间的合作；促进发展国际法规范并在国际关系上予以遵守；

不断积极地为全体国家的利益，对一切国际问题的审议和解决，作出贡献，以期消除所有争端的温床，减少紧张，促进缓和及巩固世界和平与安全；

与所有国家发展友好、合作关系，促进采取足以不断加强世界缓和、和平、信心和合作的有效措施，以期建立新的国际秩序，排除在国际关系上使用武力或以使用武力相威胁；

采取共同行动，以期彻底消灭新老殖民主义、种族歧视和种族隔离政策，并尽力向各民族解放运动提供更有力的政治、外交、道义和物质支持；

采取共同行动，以促进所有国家、尤其是发展中国家的经济和社会发展，并迅速消除它们与发达国家之间的差距。

四. 为了执行本宣言的规定，罗马尼亚社会主义共和国和毛里塔尼亚伊斯兰共和国宣布两国共同愿意通过正常外交途径以及两国代表的互访和定期会议，加强和扩大它们在各阶层的协商。

本宣言于一九七四年六月二十五日在布加勒斯特签订，共两份，用罗马尼亚文和法文写成，两种文本具有同等效力。

罗马尼亚社会主义共和国代表：

罗马尼亚社会主义共和国总统

尼古拉·齐奥塞斯库

毛里塔尼亚伊斯兰共和国代表：

毛里塔尼亚伊斯兰共和国总统

莫克塔·乌尔德·达达赫
